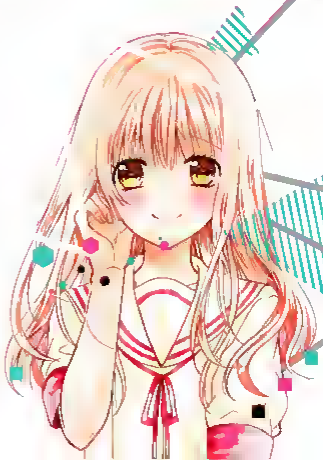
Agent Of Change Translations

Vist us at
AOC.moe
for more fun!



Translator - Shiro
Typesetter - Shiro
Cleaner - Shiro

TASUKETE!

We purcahse Tankoubons (manga volumes) once or twice every season, which costs us around $50/shipment. We're now starting to run out of funds! If you enjoy our work, please consider donation. Any amount would be greatly appreciated!

It's alright if you can't donate too! You can support us by simply disabling your AdBlock, and reading on our site to help out! Joining our small team helps a lot too~

If you're reading this on a manga aggreator such as MangaFox, MangaHere, MangaTown, etc. it means that they are stealing our work without our permission! We barely scrape by as it as so please come read this manga with all its colour pages and in HD at http://aoc.moe/

Time: 4
That's Fine Too
Agent Of Change Translations.

青葉くんに聞きたいこと

AOBAKUN NI KIKITAIKOTO

YOU WERE SOMEONE FROM MY SCHOOL?
thump
H-he found out...
I see,
You already knew about what happened at practice today when we were talking earlier...
Is this how badly you wanted to know what was troubling me?

You spied on me and made me say that lie out loud
WELL, I HOPE YOU'RE SATISFIED NOW.

That's not-
Did you find it amusing because I didn't seem like the type to have my share of problems at school?
YOU'RE WRONG! I-I-JUST WANTED TO KNOW!
BESIDES, I DON'T THINK YOU WERE LYING WHEN YOU SAID THAT YOU LIKED BASKET-BALL EARLIER!
It doesn't if that was a lie or not.
YOU STILL DECEIVED ME.

Squeak
What should I do...?
Thud

Inohara Nao

Birthday: July 8th
Blood Type: AB
Height: 184cm

Favorite Foods:
Hamburger, Fried Chicken

6:30 AM

Receives wake-up text from Kouta.

I betrayed Aoba-kun...

I need to apologize for hiding my identity from him...

Scared & Nervous

Here goes!

Huh? Where's Aoba?

LOOKS LIKE HE DIDN'T COME.

Struggle Struggle
Holy! That girl's really putting power in her legs, but she's still so slow!
You're right!
DASH
Why!?
Is it because he doesn't want to see me?
He didn't hear me.
AOBA -KUN!

AOBA-KUN!
Pant
Pant
Practice... Why didn't you sh-
I only promised not to quit if you managed to figure out what's troubling me before to-morrow's match.
Plus, there's nothing left I want to say to you.

I'm not showing up for the match,
So going to practice would be a waste of time.
Did you find him?
What is he thinking!? The match is tomorrow morning!
I'll just scold him on Facebook.

It's all my fault...
I'm the reason he quit...
I can't bring myself tell them that Aoba-kun won't be showing up at the match...
Tea Time
'Something wrong, Maye? You look down.
Auntie...

I didn't consider his feelings at all...
I only thought about getting to the root of his problems.
Yes...
Sigh
I don't blame him, this is a matter of trust.
Eh?
Knock knock
Yes?
WELL. YOU'RE FIRED.

Business SMILE
Oh MY Oh MY What brings YOU here today?
Oh.. I wanted to say my thanks.
Chnlaosh
Gasp
There's someone here to see you, ma'am
Thank you for listening to me the other day... It certainly lifted the weight off my chest.
It made me happy when you listened to me so intently, while other people would reject what I tried to explain.
Jort
Oh?

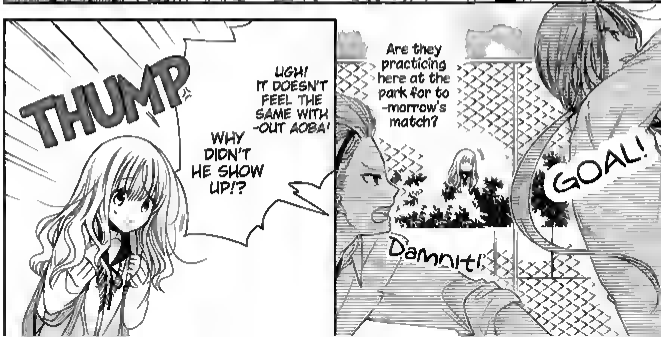
Mayo...
I deserve to be fired...
I denied him of his own opinion,
THAT'S A LIE!
THUD
I didn't listen to what he said properly and I shamelessly put my nose where it didn't belong...
And as a Manager no less!
Club Applicanon
But...
I ALSO WANT TO LIFT THE WEIGHT OFF HIM, JUST LIKE HOW YOU DID FOR HER...

Don't show such an unsightly face to our dear guest!
Toss!
Do some -thing other than listening for a change.
Think of it as some training.
It's still too early for you to become a listener.
Something I can do other than listen...
Slam

What would that be?
What!?
Aoba's absent again!?
Does he want to quit because he can't admit that he likes Basketball?
Aoba kun
Mutter mutter
He'll be there for tomorrow's match, right?
This isn't even a joke.
What would happen if he doesn't show up for the match?
There's probably another reason, right?

I have the feeling that he lost some-thing very important to him, not just Basket-ball...
Something that made him unable to admit what he likes...
And that's not good...
Good work!
Plod Plod
Sigh
The day's over and I couldn't come up with any-thing...
HEY! NAO!
Hm?

The guys from the Basketball team?
But wanna shoot?
C'mon, let's go!
That's why I told you to pass the ball to me!
Huh...?
You two, your movements are all over the place!!


THUMP
UGH! IT DOESN'T FEEL THE SAME WITHOUT AOBA!
WHY DIDN'T HE SHOW UP!?
Are they practicing here at the park for tomorrow's match?
GOAL!
Damnit!

WE DON'T EVEN KNOW IF WE CAN WIN WITHOUT HIM OR NOT TOMORROW!
Oh noo~
You have a point, our rivals are pretty strong
It's not a good thing to rely on Aoba so heavily.
Talk!?
You're slouching, senpai!
Part of his motivation comes from playing for his teammates,
We could have put too much pressure on him lately.
And that could be why he hasn't been showing up, do you know any-thing, Nao?
Nope~
Gulp Gulp

YOU'RE PRETTY COLD!
That's not it...
Nonchalant
WILD WATER
If he runs away here, it means that he was just a guy who could only go so far.
I want Aoba-kun to play at the match tomorrow after all!
I want to believe that he meant it when he ad-mitted he liked Basket-ball too
I LIKE BASKET-BALL TOO
They believe in Aoba-kun...

But how do I make him show up?
Besides, Kouta may not act like it, but he hates losing.
It'll be fine.
You're pretty laid back, huh?
!
I know...!
Umm...
EX-CUSE ME!
Swish
Do you guys have a moment?

We're gathering at 8am tomorrow for the match~
No tardiness allowed!
19:59
Boy's B-ball Manager
How much do the snacks sell for?
19:59
Nao
Hey Kouta, you reading this? I'm on my way to your place
DING DONG!
The match...
Yeah?
Ding Dong
!?
I'm SORRY! I asked Ino-hara-kun where YOU lived!
Clack
Yo, Nao! Why so sudden?

I W-WAS FIRED AS A LISTENER
Fired?
SO I'M HERE AS YOUR MA-NAGER TODAY!
A-BOUT TOMORROW'S MATCH...
I already said that I'm not-
RIGHT.
YOU DON'T NEED TO SHOW UP TOMORROW,
I DON'T THINK YOU SHOULD DO SOMETHING YOU DON'T WANT TO DO!

I'VE ALREADY TOLD YOUR TEAMMATES THAT YOU DON'T WANT TO PARTICIPATE IN THE MATCH!
Huh...?
I'm not a listener anymore so I can say this now!
They agreed that if you run away here, then it means that you were just a guy who could only go so far.
The team leader, Ryouzuke-senpai, Tsuyoshi-senpai, and Inohara-kun,
They were all surprised when I told them but...

Grab
I TOLD YOU TO CONSIDER HOW OTHER PEOPLE FEEL, DID I NOT!?
WHY CAN'T YOU MIND YOUR OWN BUSINESS!?
I d-don't...
I don't think you remember, but...

What...?
We were in the same class back in the first year of middle school...
It made me happy when you listened to my words that no one else wanted to hear..
Since then, you've always been someone special to me...
BUT IT LOOKS LIKE THINGS HAVE CHANGED NOW
Flick

I KNOW IT MUST HURT THAT YOU CAN'T ADMIT WHAT YOU LIKE.
BUT HOW CAN YOU FACE YOUR FEELINGS IF YOU'RE GOING TO LOSE TO THEM!?
ARE YOU GOING TO CRUMPLE THEM UP AND TOSS IT OUT!?

PLEASE THINK ABOUT YOUR OWN FEELINGS TOO!
They'll still win the match tomorrow, with or without you
So please come and watch
RUNS
WOOF

YES SIR!!
Things may be a little rough without Aoba but let's get em!
The other team has been a long time rival of ours...
The match between Kamakura East High and Nanari High begins.
Chatter
Chatter
You can do it!
Woo!
WHAM
DAMN-
REBOUND, RYOUSUKE!
I CAN DO THIS ALONE!
OVER HERE, NAO!

HALF TIME!
0:00
34 44
We're down by 10 points, huh? Without Aoba, your formation is all over the place.
Pant Pant
It's okay guys, we can still turn this around.
.....
You're obviously not okay.
Clack
You're exhausted, Tsuyoshi-senpai.
Nao's running off on his own.
You didn't lose as many points thanks to the leader and subleader's defense, but...

AOBA!
YOU SAID YOU GUYS WOULD WIN EVEN IF I WEREN'T HERE, SO WHY ARE YOU GUYS LOSING!?
Though I don't have the right to scold you...
SIGH
YOU'RE SO LATE BRO!
Huh?

LET'S TURN THE TABLES NOW THAT AOBA'S HERE!
Huh?
We were worried when Plain Jane said you'd come in during halftime because you had something important to take care of,
But you took care of that, right?
You okay?

C'MON AOBA!
Tch
You deceived me again...

GO AOBA!
3 POINT SHOOT!
Aoba-kun!!
NUMBER 5 IS SCORING GOAL AFTER GOAL!
Fwish
NUMBER 5 GETS THE BALL AGAIN!
HE SCORES AGAIN!
東鎌倉
HIGAKAMA
5
Dokke
Tap

WHOO!
77 VS 74, VICTORY GOES TO KAMAKURA EAST HIGH!
Cheers
Good job!
I won't forgive you no matter what excuse you use.
I hate you.
Clench
……

That's okay,
I STILL WANT TO LISTEN TO THE WORDS YOU COULDN'T SAY, EVEN IF YOU HATE ME.
Fi-
Fine then.

To be continued In Vol 02